

10/13/2024



CHRIST AND BIBLE- CENTERED MISSION

基督為中心 - 主道為經緯

馬利蘭中華聖經教會
洛城堂 4414 Muncaster Mill Road, Rockville, Maryland 20853
蓋城堂 18757 N. Frederick Ave., Gaithersburg, MD 20879
Tel: 301-924-4855 • Church Website: www.cbcm.org

中文主日實體/網上敬拜

洛城國語堂主日, 上午九時三刻

在讚美中敬拜

當歡欣喜樂; 罪債全還清; 只有寶血

序樂/宣召
藍瑞書弟兄
劉怡君執事
祈禱/榮耀頌
蔣宗昕牧師

在禱告中敬拜
在主餐中敬拜
在聆聽中敬拜

讀經: 約翰福音 11:47-53
信息: 「在苦難中經歷主耶穌的全權、慈愛與全能」 - 約翰福音 11:1-44
大綱: 1. 主耶穌的全權與我們的苦難 2. 主耶穌的慈愛與我們的苦難 3. 主耶穌的全能與我們的苦難

程德鵬牧師

三一頌/祝福/歡迎/報告

洛城粵語堂主日, 上午九時三刻

讚美/祈禱

一千次頌讚; 耶和華尼西; 只因愛

奉獻

歡迎/報告

主餐

馬可福音 14:22-26

信息

「常見的信仰難題 (七): 未來會怎樣?」 - 馬太福音 24 章

回應: 信心的等待

祝福

講員: 鄭會淦牧師

領會/領詩: 楊偉誠弟兄

司琴: 鄭廊志雯師母

蓋城國語堂主日, 上午十一時半

在讚美中敬拜

這是天父世界; 求你國度降臨; 我對你的愛永不變

序樂/宣召
貢雲華弟兄
蒲柯碧茶師母
祈禱/榮耀頌
馬學飛執事
蒲介珉牧師

在禱告中敬拜
在話語中敬拜
在聆聽中敬拜
在主餐中敬拜

讀經: 創世記 6:9-14
信息: 「創世記中的基督(四): 重新開始」
讀經: 哥林多前書 11:23-29

三一頌/歡迎/報告

本月金句: 「於是耶穌對信了他的猶太人說: 『你們若持守我的道, 就真是我的門徒了; 你們必定認識真理, 真理必定使你們自由。』」
約翰福音八章卅一至卅二節 (引自新譯本)

English In-Person/Online Sunday Worship Services

Gaithersburg – English

10:00 AM

Call to Worship P. K. Kannan

Singspiration Michael Lim

Communion Elder Paul Tseng

Message **Minister Felix Chiu**

“The Cost of Everything” - John 12:20-36

Closing Prayer

Welcome & Announcements P. K. Kannan

Rockville – English/Youth

11:20 AM

Call to Worship Dorothy Lau

Praise Singing

Communion Pastor Hugo Cheng

Message **Pastor Steve Eatmon**

“Extravagant Worship” - John 12:1-11

Closing Prayer

Welcome & Announcements Pastor Steve Eatmon

Monthly Scripture: “To the Jews who had believed him, Jesus said, ‘If you hold to my teaching, you are really my disciples. Then you will know the truth, and the truth will set you free.’” John 8:31-

教會動態

1. 十月愛牧月: 請在禱告中記念各教牧同工在主裡的辛勞及他們的事工。
2. 請為即將到來的選舉代禱, 當我們在這選舉中履行我們作公民的責任時. 願上帝幫助我們定睛在基督身上, 因祂是我們唯一的盼望, 讓我們學效祂作和平使者. 為了鼓勵並協助你更方便的參與這公民的選舉活動, 我們為你提供了選民登記表 (若您尚未登記投票). 您可在詢問處領取登記表, 也可透過此 [選民登記鏈接](#) (maryland.gov) 在線登記. 實體及線上註冊的截止日期是 10/15.
3. 安全團隊: 因著天氣和一些預料不到的因素, 今日的消防演習決定取消. 我們將在 2025 年重新安排時間進行.
4. 宣道部: (1) 今天在洛城國語堂會為十月維爾茨堡團隊的行前禱告. 其他各堂將會在屏幕上顯示他們的團隊照片來為團隊禱告. (2) 今天下午 1 時波蘭宣道隊伍將在洛城堂交誼廳分享他們的事工. (3) 請考慮參與感恩節點心募集活動, 以幫助位於華盛頓特區的「小燭光事工」課後輔導計劃的需求, 更多詳情請參閱週報夾頁. (4) 2024 全球華人差傳大會 (CMC) 將於 12/26-12/29 在巴爾的摩舉行. CMC 2024 資訊網站於 [此](#). 報名連結於 [此](#).
5. 關懷部:
 - (1) Redemptive Compassion (RC) 培訓課程以英語進行. RC 是一種改革性的事工方法, 旨在修復破裂的關係並加強個人以發揮上帝賦予給我們的潛力. 這是司提反事工 (SM) 延伸教育的一部分, 願意開放給所有的弟兄姊妹. 每週一晚上 7:30 至 8:30, Zoom 上有六次 1 小時的訓練. (10/7, 10/21, 11/4, 11/18, 12/2 和 12/16) 如欲註冊, 請聯繫 anita.wong@cbcmgroups.org. 關懷部會支助書費 10 元, 參加者只需支付 5 元的費用.
 - (2) 分享聖誕禮物行動(鞋盒項目)今天開始至 11/24 結束. 這是一個透過贈送放滿禮物與必需品的鞋盒給海外有需要的孩童的事工, 盼望藉著這個行動能將喜樂與希望, 並主耶穌的好消息帶給那些孩童. 請散會後到會客室(洛城堂)或大廳(蓋城堂)所設置的諮詢桌查詢更多資料. 關於包裝鞋盒禮物的詳細資料請參夾頁. 請在每個鞋盒內附上 10 元來含蓋郵費. 支票抬頭請寫 "Samaritan's Purse".
 - (3) 節日捐贈項目: 若你、你的家人, 或你所認識的人當中有需要在這個節期中獲得一些生活上的支援, 請掃描夾頁上英文的二維碼, 並填寫同意書, 將填好的同意書寄至 Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov. 最後寄出同意書的截止日期為 10/25 (感恩節), 及 11/22 (聖誕節). 除此之外, 若有在經濟上確實有困難的家庭, 請聯絡關懷部黃尹笑紅執事 anita.wong@cbcmgroups.org.
 - (4) 關懷部代表教會成員在預算委員會和長老會監督下, 透過「印度克里斯塔拉亞慈善機構」捐贈了 5000 美元作為向印度抗洪救災的愛心禮物, 請參夾頁.
6. 蒙福中心的心理健康事工贊助一個為期八週的教養兒女的網上講座 - 「如何與成年子女相處」, 由呂宗榮博士主持. 詳情請參夾頁.
7. 兒童部: 邀請您參加 1/7-1/10 在佛州奧蘭多舉行的 [2025 年兒童教牧會議](#). 此會議適合所有從事兒童和家庭事工的同工, 而不僅僅是牧者! 為了教會的兒童和家庭事工, 請加入我們一同裝備自己(請參閱 [分組會議選項](#))! 教會將報銷前 8 名註冊者的部份旅費和註冊費用. 早鳥優惠截止日期為 10/31. 如欲知更多詳情請聯絡 children.dept@cbcm.org!

洛城中文堂 (國/粵語)

1. 國語堂主日早禱會: 上午 9 時, B03/05 課室.
2. 國語堂週三禱告會: 晚上 8 時網上, 請聯繫蔣牧師 edward.jiang@cbcm.org.
3. 國語堂主日學: 「撒母耳記上下」、「約翰一二三書及猶大書」、「舊約綜覽(下)」、「會員班(洗禮/轉會)」、「主日福音班」、「慕道班»: 上午 11 時半
4. 粵語堂主日早禱會: 上午 9 時在 B01 課室及網上, 聯繫梁鄭傳嬌姊妹 rebecca.leung@cbcmgroups.org.
5. 粵語堂主日學: 「舊約文化欣賞」、「活出神主權的世代-但以理書」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 11 時半
6. 粵語堂負責排桌椅: 九至十一月份, 請粵語堂的弟兄姊妹於敬拜後在交誼廳幫忙排午餐桌椅.
7. 團契部: 感謝每一位同工忠心的服事! 團契部誠摯邀請在洛城國語堂服事的同工及家人們來參加同工聚會. 時間地點: 11/16, 週六下午 12 時至 3 時, 洛城堂交誼廳. 內容: 一家一菜, 遊戲、團建、牧者勸勉等. 盼望在不同崗位服事的同工相聚在一起, 聯結在基督的身上, 彼此建造, 一起成長, 建立基督的身體. 至於我和我家, 我們必定事奉耶和華(書 24:15). 聯繫人: 孫安娜執事 anna.klein@cbcmgroups.org.

蓋城中文堂(電話 301-216-9598)

1. 週三禱告會: 晚上 8 時在網上
2. 晨禱: 週一至週五上午 8 時, 在網上, 一起學習用神的話語禱讀, 請聯繫蒲牧師 christopher.poh@cbcm.org.
3. 成人主日學: 「向清教徒學習靈命塑造」、「會員班(洗禮/轉會)」、「慕道班»: 上午 10 時
4. 兒童部:
 - (1) 幼兒至國小生: 週日上午 10 時, Room 224
 - (2) 兒童主日學: 週日上午 11 時半, 幼兒班 Room 101, 幼稚園及學前班 Room 224, 國小一年級至五年級班 Room 225
5. 兒童及少年 Awana: 週五晚上七時半, 實體聚會

2024 年 10 月 13 日國語堂主日福音慕道班

感謝主, 前兩週主日(9/29/2024) 福音班有 5 位(實體)慕道友, 慕道班沒有慕道友出席. 傳福音是教會增長的第一線, 一個真正重生得救的基督徒, 傳福音是他(她)的責任、福份與感恩的回應. 如經上所記: 「報福音傳喜信的人, 他們的腳蹤何等佳美!」(羅 10:15). 請弟兄姊妹繼續為福音事工代禱, 積極的邀請親友, 鄰居, 同事來參加主日實體或網上的福音外展.

- (1) 福音班 (11:25AM-12:30PM)

實體教室: B10 / Teams 教室: 每主日上午 11:25 AM [請點擊此處登入](#).

「萬務都有定時」 - 講員: 嚴德偉弟兄

傳道書是一本探討人生的聖經書卷, 就像聖經中其他的智慧文學一樣, 裡面常常會描寫一些社會現象. 特別是人生的掙扎、奮鬥、無奈、成功、困惑、困境和絕望等. 然而聖經要指出我們的出路, 到底在哪裡? 有的時候傳道書已經向我們顯明出路, 但有的時候, 聖經卻指向更遙遠在耶穌基督裡的救贖; 永生天國的盼望; 我們才能夠看到真正人生的出路! 我們的盼望! 我們的拯救均在那裡. 讓我們從時間的角度來看人生的出路. 請來聽福音.

(2) 慕道班 (實體教室: B06, 11:30AM-12:30PM)

「基要真理答疑」(教師: 黃江甯弟兄) - 歡迎對真理要進一步問答者參加.

Meetings this week 本週聚會: www.cbcm.org

Tuesday 週二 10/15

- Rockville: Pilgrim Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting
洛城堂: 天路國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 pilgrim@cbcmgroups.org

Wednesday 週三 10/16

- Rockville: Kindness Mandarin Women's Bible Study, 10 AM, online meeting
洛城堂: 恩慈國語婦女查經, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 kindness@cbcmgroups.org
- Rockville: English Young Adult Large Group, 7-9 PM, Visitors' Lounge
洛城堂: 英語青年大組, 晚上七至九時在會客室
- Gaithersburg/Rockville: Mandarin Prayer Meeting, 8 PM, online meeting
蓋城堂/洛城堂: 國語堂禱告會, 晚上八時, 網上聚會
- Gaithersburg: Tong Xing Mandarin Fellowship, 10 AM, online meeting
蓋城堂: 同行國語團契, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 tongxing@cbcmgroups.org

Thursday 週四 10/17

- Rockville: Community Center Activity, 10 AM, online meeting
洛城堂: 社區中心活動, 上午十時, 網上聚會, 聯繫 community.center@cbcmgroups.org
講員: 陳少明弟兄

Friday 週五 10/18

- Rockville: Teens Group - Guest speaker: Caleb Lee, 8 PM, in Chapel
洛城堂: 少年團契- 特別講員: 李恩溢弟兄, 晚上八時在副堂
- Rockville: Children's Awana, 7:00 PM, in-person
洛城堂: 兒童 Awana, 週五晚上七時, 實體聚會
- Rockville: Faithful and Young Mandarin YA Bible Study, 7:30 PM, B11/13 (except prayer meeting)
洛城堂: 飛揚國語青年查經, 晚上七時半在 B11/13 課室 (除每月月禱會外), 聯繫 faithful.young@cbcmgroups.org
- Gaithersburg: Children's and Teens' Awana, 7:30 PM, in-person
蓋城堂: 兒童及少年 Awana, 週五晚上七時半, 實體聚會

- Gaithersburg: Hua-Sheng Fellowship, 8 PM, in-person
蓋城堂: 華盛團契, 週五晚上八時, 實體聚會, 聯繫 huasheng@cbcmgroups.org

Pastoral & Church Staff Out and About This Week 牧者、教會同工行蹤

- Youth Director, Dorothy Lau, will be off from 10/15-16
劉欣寧少年事工主任將於十月十五日至十六日休假。
- Pastor Hugo Cheng, Pastor John Tung, Pastor Steve Eatmon, Pastor Ed Jiang, Minister Felix Chiu, Youth Director Dorothy Lau & Minister Isabel Lee will be attending “Thriving Immigrant Congregations Initiative Conference” in Chicago from 10/17 to 10/18.
程德鵬牧師, 董溥強牧師, 尹明恩牧師, 蔣淙昕牧師, 丘沛毅傳道, 劉欣寧主任及李貝文傳道將於十月十七至十八日參加在芝加哥舉行的蓬勃移民會眾倡議會議。

GENERAL ANNOUNCEMENTS

1. October Clergy Appreciation Month: Pray for our pastoral staff and their ministries.
2. Please pray for the upcoming election, may God help us to focus on Christ as our only hope and walk as His peacemakers, even as we engage in our civic responsibilities in important election issues. To assist you, we have provided voter registration forms for you if you have not done so yet. They are by the information desk in the main lobby. You can also register online at [Voter Registration \(maryland.gov\)](https://www.maryland.gov/voterregistration). The deadline for registration in person and online is 10/15.
3. The Safety Team: Today’s fire drill has been canceled due to weather and other unforeseen issues. It will be rescheduled in 2025.
4. Missions Dept.:
 - (1) An in-person sendoff prayer for the October Wurzburg Team is scheduled in the Mandarin Service. All other services will pray for the team with their team picture on the screen. (2) Poland Missions Team will be sharing about their ministry at 1 pm in Rockville Fellowship Hall. (3) Consider participating a Thanksgiving Snack Drive to meet the needs of Little Lights Urban Ministries in Washington, DC for After School Programs. More details in the flyer. (4) Chinese Mission Convention (CMC) Global 2024 will be held on December 26-29, in Baltimore. CMC2024 info site is [HERE](#) and registration is [HERE](#).
5. Caring Dept.:
 - (1) Redemptive Compassion (RC) Training conducted in English. RC is a transformative approach to ministry that seeks to restore broken relationships and empower individuals to reach their God-given potential. It's part of Stephen Ministry Continuing Education and is open to all brothers and sisters. There are six 1-hour trainings on Zoom from 7:30-8:30 PM. (Mondays: 10/7, 10/21, 11/4, 11/18, 12/2 and 12/16) To register, please email anita.wong@cbcmgroups.org. CD will subsidize \$10 for the book needed for the class, so participants will only pay \$5.
 - (2) Operation Christmas Child (Shoe Box Project) starts today and last till 11/24. This initiative aims to bring joy & hope to children in need overseas by sending shoe boxes filled with gifts and essential items. It also provides an opportunity for children to hear the message of Jesus Christ through follow-up groups. Please stop by our table in the Visitors’ Lounge (Rockville) and Lobby (G-Campus) for

more information. See attached flyers for packing instructions. Please include \$10 per shoe box to cover shipping costs. Make checks payable to "Samaritan's Purse".

(3) Holiday Giving Project:

- a. If you, your family or someone you know are in need and would like to be referred for possible assistance for the holiday seasons, please scan the QR code (English) in the flyer and fill out the consent form, then send the completed consent form to Sophia Yoon at Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov. Last day to send the consent form is 10/25 for Thanksgiving holiday, 11/22 for December holiday.
- b. In addition, if you do have financial difficulties and need help, please let the Caring Dept. know by sending your request to anita.wong@cbcmgroups.org.

(4) The Budget Committee and the Board of Elders approved our sending a love gift of \$5000 for flood relief in India via [Kristalaya Mercy Mission](#). Please see the insert.

6. Hospitality Dept.: If you are relatively new to the area or CBCM and would like to know more about how CBCM can help with your faith journey, you are invited to our next Connection Dinner on Saturday 10/19, 5:30-7:30 PM. RSVP [HERE](#) by 10/14. Contact tien.chen@cbcmgroups.org if you have any questions.
7. The Blessed Center Mental Health Ministry is sponsoring an 8-week online parenting workshop, "Doing Life with Your Adult Children," by Dr. Jerry Lui. For more information, please see the insert.
8. Children's Dept.: We invite you to attend the [Children's Pastors Conference 2025](#) with us from 1/7-10 in Orlando, FL. The conference is for anybody who serves in children's and family ministry, not just pastors! Please join us to better equip ourselves to serve the children and families in our church (see [breakout session options!](#)). CBCM will reimburse a portion of the travel and registration costs for the first 8 registrants. Early-bird rates end 10/31. Contact children.dept@cbcm.org for more information and/or if you are interested!

ROCKVILLE ENGLISH (RE) MINISTRIES

1. English Sunday School Classes: 9:45 AM, "Conversational Apologetics", "Galatians: Freedom in Christ" and "Membership Class (Baptism/Transfer)".
2. Teens' Sunday School Class (6th-12th grade): 9:45 AM, "Gospel of Mark"
3. The Young Families Fellowship meets at 9:45 AM in Room B15.
4. Eben Ezer Fellowship meets on 10/20 immediately after service in Rooms B11/13. Elder George Liu will share on his family's Christian heritage dating back to the 1840's in Shanghai, China, his journey of faith, and his 34+ year career with the Dept. of Justice. Lunch fellowship begins at 12:30 PM. Please bring your own lunch. Elder Liu's presentation begins promptly at 1:30 PM. Please bring a dessert to share! This event is open to all interested persons. For additional information, please email ebenezer@cbcmgroups.org.

GAITHERSBURG ENGLISH (GE) MINISTRIES

1. Adult Sunday School: “The Book of John”, in Room 210; Membership Class (Baptism/Transfer) in Chapel/Online (Wed, 7:30 PM – 8:30 PM), 11:30 AM - 12:30 PM
2. Teens’ Sunday School: “Journey Advocates”, 11:30 AM in Room 226
3. Children’s Dept.:
 - (1) Toddlers to 5th grade: 10:00 AM, Room 224
 - (2) Children’s Sunday School: 11:30 AM, Toddlers class in Room 101, K & Pre-K in Room 224, 1st to 5th Grade in Room 225.
4. Children’s and Teens’ Awana: Fridays, 7:30 PM, in-person
5. GE Potluck Fellowship Gatherings: Gather with GE brothers and sisters in Christ on Saturday 10/19 (4:30-7 PM, Location TBD) and Wednesday 10/23 (6:00-8:30 PM, Michael and Luna's House). Sign up [here](#) for either date by Friday 10/18. Please contact Michael Lim at michael.lim@cbcmgroups.org or text 301-633-8066 with further questions or if you are interested in hosting on 10/19.

分享聖誕禮物 行動 2024

收集日期：10/13-11/24



一. 準備一個禮物盒

請在盒中裝滿玩具、文具用品、其他的小禮物，以及一封與孩子分享上帝之愛的短信。

步驟 1. 盒子（教會提供）：

請使用一個教會提供的塑料盒，一個孩子一個盒。盒子外面不需再包裝。請為將收到您這份禮物的孩子禱告。

步驟 2. 男孩或女孩分開裝：

請決定您送禮物的對象是男孩還是女孩？年齡層可分為 2-4 歲, 5-9 歲, 10-14 歲。只選一個年齡層。請在這說明書的下方選好適合您禮物內容(男或女)的標籤，並在標籤上註明小孩的年齡。再將標籤剪下，貼在盒蓋上。

步驟 3. 裝滿禮物：

請在鞋盒中裝滿您覺得會使孩子欣喜的禮物。

步驟 4. 請附加運費：

每個鞋盒請附上運輸費用十元。支票抬頭請寫，“Samaritan's Purse”（並在支票附註欄註明 OCC），支票放在信封中（現金亦可），並置於禮物盒內的最上層。如果您準備了超過一個以上的禮物鞋盒，請將運費捐贈總數寫在一張支票上。

步驟 5. 牢固禮物並交給關懷部：截止日 11/24

請用橡皮筋綁在禮物外面以牢固。主日時交給關懷部同工。

二. 捐贈運輸禮品費用

聖誕禮物行動營運的成本巨大。請您幫忙捐贈\$10 作為運輸費用。您也可以捐贈任何金額的禮品的成本(不需買禮物裝盒了)，我們會轉送款項給 Samaritan's Purse。

三. 請勿放入禮物鞋盒的物品：

糖果、牙膏、巧克力或食物、酒或乳液、藥物或維他命、與戰爭有關的玩具，例如：玩具槍、小刀、玩具兵、易碎的物品：如玻璃盒、噴霧劑罐子。

2024 OPERATION CHRISTMAS CHILD

Collection Dates: 10/13-11/24



I. Prepare a Shoe Box Gift

A shoe box filled with small toys, school supplies, other gifts, and a personal note can introduce a hurting child to God's love.

Step 1. Shoe Box

Use a standard size shoe box or a small plastic container. You can wrap the box (lid separately), but wrapping is not required. *Pray for the child who will receive your special gift.*

Step 2. Boy or Girl?

Determine whether your gift will be for a boy or girl, and the child's age category: 2-4, 5-9, or 10-14. Please pick up the appropriate boy/girl label from the Caring Department table in the Visitors' Lounge. Mark the correct age category on the label, and tape the label to the top of your box.

Step 3. Fill with Gifts

Fill the box with a variety of gifts that will bring delight to a child.

Step 4. Include Your Donation

Please donate \$10 or more for each shoe box you prepare to help cover shipping and other project costs. You can write a check to Samaritan's Purse (note "OCC" on memo line) and place it in an envelope on top of the gift items inside your box. If you or your family are preparing more than one shoe box, please make a combined donation.

Step 5. Secure Shoe Box and Drop Off

Place a rubber band around each closed shoe box, and drop off at the Caring Department table in the Visitors Lounge (Rockville) and Fellowship Hall (G-Campus). Last day of collection is 11/24.

II. Donate Shipping and/or Gift Cost

You can help by "adopting" the shipping cost of a box for \$10. You can also donate any amount for the cost of gifts, and we will forward it to Samaritan's Purse.

III. DO NOT INCLUDE

Candy, toothpaste, chocolate or food; liquids or lotions; medications or vitamins; war-related items such as toy guns, knives, or military figures; breakable items such as snow globes or glass containers; aerosol cans.

Doing Life with Your Adult Children

An 8-week online parenting workshop



Sponsored by the Blessed Center
Mental Health Ministry



Led by Dr. Jerry Lui
email:
jerry.lui@blessedcenter.org
Phone: 202-735-1870

Require text: "Doing Life with Your Adult Children by Jim Burns"

Please purchase the book at your favorite online bookstore.

<i>What you will learn:</i>	Nine Principles for having the Adult-to-Adult relationship you've always wanted.
<i>Format:</i>	Online through Zoom.
<i>Language:</i>	English
<i>Meeting Dates:</i>	Start Date: Oct 23, 2024 End Date: Dec 11, 2024
<i>Date & Times:</i>	Wednesdays, from 8 to 9 pm.
<i>Fee:</i>	\$100 per participant, \$160 per couple. Payment instructions are on the registration form.
<i>Some practical answers to questions such as:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Is it okay to advise my grown child?• What's the difference between helping financially and enabling?• What boundaries should I set if my child moves back home?• How do I relate to my grown child's significant other?• How can I support my grown children when I don't support their values?
<i>Meeting agenda:</i>	<ul style="list-style-type: none">• Hang out, reconnect, share your learnings - 10 to 15 minutes• Watch the video - 5- 10 minutes• Group discussion - 25 to 40 minutes
<i>Register</i>	A square QR code located in the bottom right corner of the registration section, used for quick access to the registration page.



REDEEMPTIVE COMPASSION TRAININGS

**CHINESE BIBLE CHURCH
OF MARYLAND**

**ZOOM
ONLY**

**1ST & 3RD MONDAYS
7:30 PM TO 8:30 PM**

From October 7th to December 16th

TO REGISTER OR QUESTIONS, please email:

anita.wong@cbcmgroups.org



**Montgomery
County**



CBCM Missions Dept. Thanksgiving Snack Drive for Little Lights Urban Ministries After School Programs

Little Lights provides long-term, year-round support and services for three public housing communities in Washington, DC. Since 1995, Little Lights (LL) has built trusted relationships to provide effective ministry for children, youth, and adults with an array of programs that center academic and youth development, economic empowerment, and relational support. <https://littleglights.org/>

LL reach roughly **200** students and 300 adults who live in DC's public housing communities. Many students often come to the LL sites for afterschool academic programs hungry. LL provides snacks and through partnership with the Capital Area Food Bank, students receive a full, balanced meal each night at Homework Club - a key part of sustained academic success.

Impact:

- 82 of students who regularly attend Little Lights see improved reading and math scores
- 13,000+ nutritional meals served to students each year
- 1,000+ graduates of our anti-racism training since 2020

Why LL?

- A former CBCM Young Adult, David Lee, serves full-time there
- Some CBCM young adults served as volunteers
- Other CBCMers participated on their Saturday program

Opportunities:

- A "field trip to visit LL to learn about the ministry
- Tutoring and mentoring opportunities available
- A potential summer involvement

Donations:

Missions Dept. (MD) will contribute \$2,500 and WELCOME CBCMers to participate. See requested snack items.

Rockville: place them into designated boxes by the left side wall in the Visitors' Lounge.

Gaithersburg: Lobby

Deadline: October 27, 2024

Contact: Minister Isabel Lee, Isabel.Lee@cbcm.org

Snack Items Request:





CBCM 宣道部為華盛頓特區「小燭光」事工 感恩節募捐課後點心活動

「小燭光」Little Lights (LL) 為華盛頓特區的三個公共住宅社區提供長期、全年的支持和服務。自 1995 年以來，LL 已建立了可信賴的關係，透過一系列以學術和青年發展、經濟賦權和關係支持為中心的計劃，為兒童、青年和成人提供有效的事工。 <https://littlilight.org/>

LL 涵蓋了居住在華盛頓特區公共住宅社區的約 **200** 名學生和 300 名成年人。不少學生們每天來到 LL 站點飢餓參加課外學術課程。LL 提供點心，並透過與首都地區食品銀行的合作，學生每晚在家庭作業俱樂部獲得豐盛、均衡的膳食-這是持續學業成功的關鍵。

影響力：

- 定期參加 Little Lights 的 82 名學生的閱讀和數學成績提高
- 每年提供學生超過 13,000 份營養餐
- 自 2020 年以來，已有 1,000 多名畢業於反種族的培訓的課程

為何要協助 LL ?

- 前 CBCM 青年 David Lee 在 LL 全職服事
- 一些 CBCM 青年曾擔任志工
- 其他 CBCMers 也曾參加了週六的節目

機會：

- 拜訪 LL 以了解事工的實地考察
- 提供輔導和指導機會
- 明年暑期參與的可能性

捐助：

宣教部 (MD) 將捐款 2,500 美元，歡迎 CBCM 眾弟兄姊妹參與。請參考 LL 需要的點心。

洛城堂：放在會客室左側牆壁旁的指定箱子中。

蓋城堂：大廳

截止日期：2024 年 10 月 27 日

聯繫：李貝文傳道 · Isabel.Lee@cbcm.org

所需點心：



CBCM 洛城國語堂

同工及同工家人聚會

時間：週六 11/16，下午 12:00 -3:00

地點：洛城堂交誼廳 FELLOWSHIP HALL

聯繫：孫安娜 anna.klein@cbcgroups.org



一家一菜



遊戲



牧者分享



團建



Asian American Health Initiative



Together To Build A Healthy Community



Holiday Giving Project

The Holiday Giving Project (HGP) has provided Thanksgiving and December holiday assistance to low-income households for over 30 years.

Asian American Health Initiative (AAHI) is part of the referral network. If you and your family are in need and would like to be referred for possible assistance for the holiday season, please scan the QR code below for the consent form and send the completed consent form to

Sophia Yoon at

Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov

Last day to contact AAHI for

Thanksgiving referrals : **Friday, October 25, 2024**

December holidays referrals: **Friday, November 22, 2024**

For the HGP Consent forms, please scan the QR code

English



Korean



Vietnamese



Spanish



For assistance, please contact AAHI: Sophia Yoon

Phone: 240-773-1105

Email: Sophia.Yoon@montgomerycountymd.gov

印度抗洪救災計畫 Flood Relief for Believers and the Community in India



The Caring Dept. represented church members with the approval of the Budget committee and the oversee Board of Elders sending a love gift of \$5000 for a flood relief in India via Kristalaya Mercy Mission in India. 關懷部代表教會成員在預算委員會和長老會監督下，透過「印度克里斯塔拉亞慈善機構」捐贈了 5000 美元作為向印度抗洪救災的愛心禮物。

Kristalaya Mercy Mission aims to provide for few items/ stuffs of daily necessities to the people affected by the flood, especially Pioneers, Sisters, leaders, believers and few community people of Kristalaya Mercy Mission. 印度克里斯塔拉亞慈善機構的目標是為受洪水影響的人們提供一些生活必需品，特別是機構的先鋒者，姐妹，領袖，信徒和少數社區人士。

Prayer & Thanksgiving 禱告感恩

S & T 哈根夫婦-學園傳道會

Field: Middle East 工場: 中東

- ◆ In our last prayer letter, we requested prayer for the underground church to survive over the summer months while “Sam” and his family were away. We are thankful that the church survive and a few brothers and sisters were added to its number! God also provided a believer from a neighboring country to fill in as pastor to preach and care for the church during that time. T. has started attending and serving in the underground church again after the summer and have witnessed God’s wonderful working.
- ◆ I have been wanting to start a prayer group that meets regularly to pray for our country and the locals who live here to focus on prayer for this specific unreached people group. Please pray that the Lord would bring together this group of people, “God’s team”, to form a strong community of prayer warriors.
- ◆ We are in the process of looking for a new group of expat believers to worship with. Please pray for discernment and wisdom to identify a good gathering to get plugged into, especially one that can provide care for our little ones.
- ◆ 在我們不久前的一封信中，我們請你們為這裏的地下教會禱告，讓它在山姆和他的家人離開的夏季這幾個月裡仍然能存留下來，結果這教會不但沒有倒下來，反而增添了一些弟兄姊妹！此外，神也回應了我們的禱告，呼召了一位鄰國的信徒來填補牧師的空缺，在山姆不在的期間，繼續傳講真道並牧養教會。從美國回來後，T 又開始參加地下教會的聚會和事奉。今年夏天我們親眼見證神如何在我們教會中動工，感謝讚美主！
- ◆ 我一直想成立一個禱告小組，有定期的聚會，可以為我們的國家和居住在這裡的人禱告，我真的希望我們能夠專注的為這個特定的未得之民群體禱告，求主召聚一群愛主並忠心的信徒，建立一個屬神的隊伍，最終成為一個強而有力的禱告勇士團隊。
- ◆ 我們正在尋找一個新的外籍信徒群體，可以一起敬拜。求神賜給我們智慧和洞察力，找到一個方便參與的聚會地點，我們更盼望我們聚會的時候，小孩子能得著照顧。

Prayer For The Persecuted Church 為被逼迫的教會禱告 - www.barnabasaid.org

Please pray especially for Christian women in Pakistan who are doubly vulnerable in Pakistani society, being both female and non-Muslim. Pray that they will be protected from abduction and forced marriage to Muslims (which involves forced conversion to Islam).

請特別為巴基斯坦的基督徒婦女禱告，她們在巴基斯坦社會中因著是女性而又是非穆斯林的身份有著雙重的弱勢。為她們免受綁架和免於被逼與穆斯林結婚而禱告（這涉及被強迫轉換成伊斯蘭教）。

秋季主日學班 Fall Quarter Sunday School Classes

洛城堂 Rockville	粵語 國語 11:30am	粵 (一): 舊約文化欣賞 - B11/13 粵 (二): 活出神主權的世代 - 但以理書 - B15 粵 (三): 會員班 (洗禮/轉會) - B16 粵 (四): 慕道班 - B14	國 (一): 撒母耳記上下 - B03/05 國 (二): 約翰一二三書及猶大書 - B09 國 (三): 舊約綜覽 (下) - B07 國 (四): 會員班 (洗禮/轉會) - B08 國 (五): 主日福音班 - B10 國 (六): 主日慕道班 - B06	
	English 9:45am	1. Conversational Apologetics - B09 2. Galatians: Freedom in Christ - B11/13 3. Membership Class - B16 4. Young Family fellowship - B15	Youth 9:45am	Gospel of Mark • Middle Schoolers - B03/05 • High Schoolers - B08
蓋城堂 Gaithersburg	國語 10:00am	(一) 向清教徒學習靈命塑造 - 交誼廳 (二) 會員班 (洗禮/轉會) - R226 (三) 慕道班 - R225		
	English/ Youth 11:30am	1. The Book of John for Adults - R210 2. Membership Class – Chapel/Online	Journey Advocates for Teens - R226	

上週敬拜人數 Worship Attendance Last Week

國語	粵語	Eng./Youth	Children	蓋城堂 CBCM-G	
293	165	281	58	69 (M) 31 (E)	12 (C)

上週主日學人數 Sunday School Attendance Last Week

94	73	42 (Eng.)	41 (Youth)	70	38 (M) 22 (E)	2 (Y) 21 (C)
----	----	-----------	------------	----	---------------	--------------

Senior Pastor: Rev. Hugo Cheng
 Cantonese Pastor: Rev. Vitus Cheng
 English Pastor: Rev. Steve Eatmon
 English Pastor: Rev. John Tung
 Mandarin Pastor: Rev. Edward Jiang
 Mandarin Pastor: Rev. Christopher Poh
 Global Outreach & Women's Minister: Isabel Lee
 Youth Director: Dorothy Lau
 English Minister: Felix Chiu

主任牧師: 程德鵬牧師
 粵語牧師: 鄭會淦牧師
 英語牧師: 伊明恩牧師
 英語牧師: 董溥強牧師
 國語牧師: 蔣宗昕牧師
 國語牧師: 蒲介珉牧師
 全球外展與婦女事工: 李貝文傳道
 少年事工: 劉欣寧主任
 英語傳道: 丘沛毅傳道